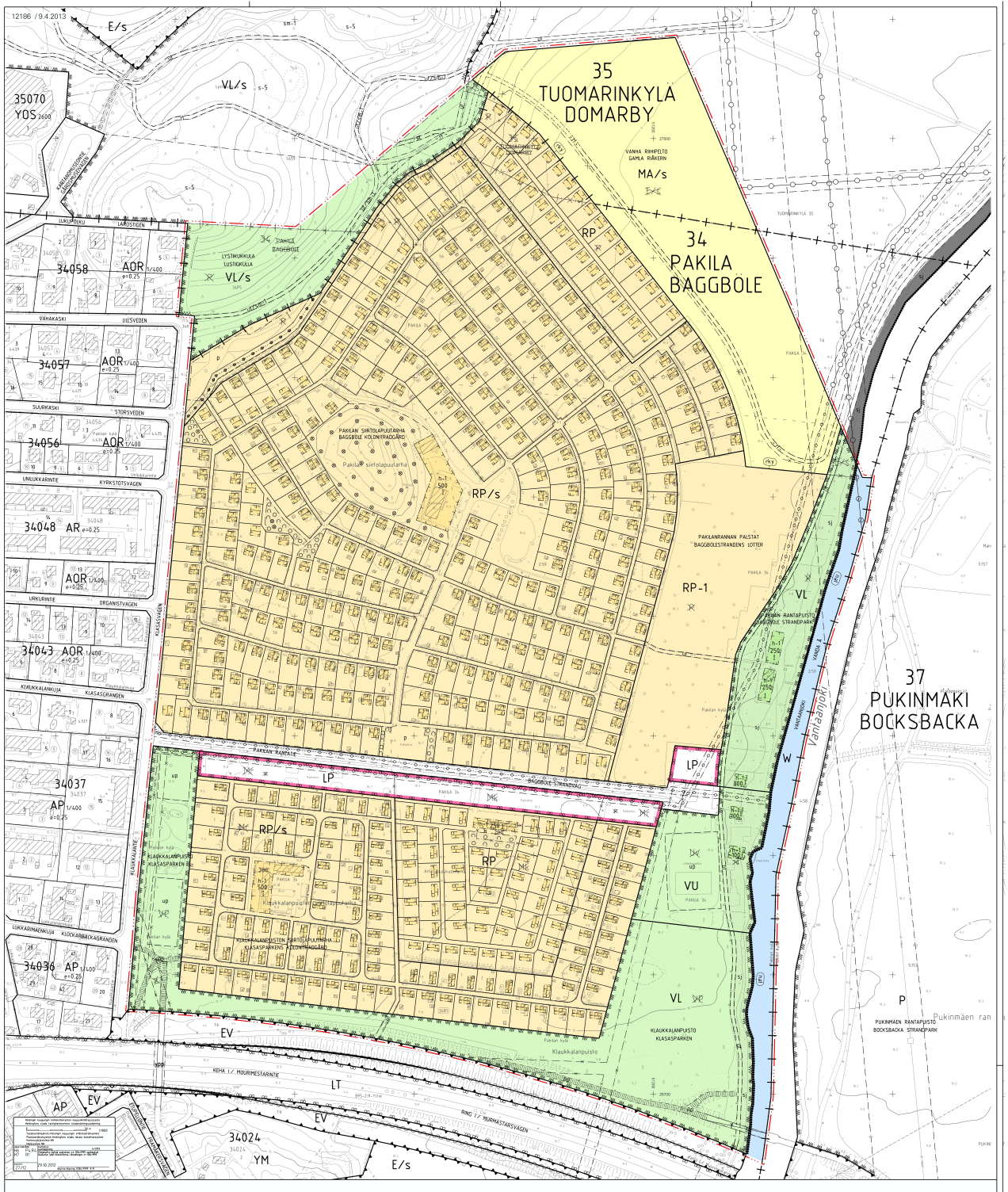

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

Osa kaava-aluesta sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009, Tuomarinkylän kartano.)

En del av detaljplaneområdet ingår in en byggd kulturhistorisk miljö av riksintresse (RKY 2009, Domarby gård).

VL — Lähivirkistysalue.
Alueelle on rakennettava lähivirkistyspuisto.

Område för närrekreation.

VL/s — Lähivirkistysalue, jolla ympäristö säilytetään.
Alueelle on rakennettava lähivirkistyspuisto, jossa ympäristö säilytetään. Alueella olevien arvokkaiden, paikoitaan jo ympäristöalueiden kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakuvittuurin arvoltaan merkittävien rakennusten ja muiden rakennelmien tulee säilyttää. Rakentamisen tulee mittakaavaltaan, ominaispiirteiltään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.

Område för närrekreation, där miljön bevaras.
De kulturhistoriska, arkitektoniska och för landskapsbilden värdefulla byggnaden i kolonistugorna, gårdarna och kolonistorna på området ska bevaras. Byggnad ska stå proportioner, karaktär och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.

VU — Urheilu- ja virkistysalueen alue.
Alueelle on rakennettava urheilu- ja virkistyspuisto, jossa on mahdollisuus monipuoliseen ulkoliikuntaan ja -leikkeihin.

Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
Område för kolonirödgård. Byggnad ska till proportioner, karaktär och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.

RP — Siirtolapuutarha-alue. Rakentamisen tulee mittasuhteiltaan, ominaispiirteiltään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.

RP/s — Kulttuurihistoriallisesti ja maisemakuvittuurin kannalta arvokas siirtolapuutarha-alue, jolla ympäristö säilytetään. Alueella olevien hyvinhoidettujen, paikoitaan jo yhtenäisalueiden kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakuittuurin arvoltaan arvokkaat ominaispiirteet tulee säilyttää. Rakentamisen tulee mittasuhteiltaan, ominaispiirteiltään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.

Kulturhistoriskt och för landskapsbilden värdefull kolonirödgårdsområde, där miljön bevaras. De kulturhistoriska, arkitektoniska och för landskapsbilden värdefulla byggnaden i kolonistugorna, gårdarna och kolonistorna på området ska bevaras. Byggnad ska stå proportioner, karaktär och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.

RP-1 — Palstavilletyylue.
Alueelle on rakennettava palstavillatyyppinen asuinrakennus.

Område för odlingslotter.

LP — Yleinen pysäköintialue.
Alueelle on rakennettava yleinen pysäköintialue.

Område för allmän parkering.

MA/s — Maisemallisesti ja historiallisesti arvokas pelto- tai niittyalue, joka tulee säilyttää avoimena viljelyskäytössä.

Landskapsmässigt och historiskt värdefullt åker- eller ängsområde som ska bevaras öppet och som odlingsområde.

W — Vesialue.
Vattenområde.

2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.
Linje 2 m utanför planområdets gräns.

Kaupunginosan raja.
Stadsdelsgräns.

Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.

Osa-alueen raja.
Gräns för delområde.

Ohjeellinen osa-alueen raja.
Riktgivande gräns för område.

Ohjeellinen siirtolapuutarhapalstan raja.
Riktgivande gräns för kolonirödgårds parcell.

Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.
Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

34 — Kaupunginosan numero.
Stadsdelsnummer.

PAK — Kaupunginosan nimi.
Namn på stadsdel.

PAKILANRAN — Kadun, tien, puiston tai muun yleisen alueen nimi.
Namn på gata, väg, park eller annat allmänt område.

100 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

Rakennusala.
Byggnadsyta.

n-1 — Rakennusala, jolle saa sijoittaa huoltorakennuksen, saunan tai kahvilan.
Byggnadsyta där en servicebyggnad, bastu eller kaffestuga får byggas.

Rakennuksen harjansuuntaa osoittava viiva.
Linje som anger takåsens riktning.

up — Palkkentä varten varattava ohjeellinen alueen osa.
För bollplan reserverad riktgivande del av område.

Puilla ja pensailla istutettava alueen osa.
Del av område som ska planteras med träd och buskar.

Alueen osa, jolla puusto säilytetään.
Alueen puusto tulee hoitaa elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy.
Del av område, där trädbestånd ska bevaras.
Områdets trädbestånd ska vårdas så, att det förtjär livskraftigt och vid behov förnyas så, att dess betydelse för landskapet bibehålls.

Katualue.
Gatuområde.

Ulkoilutie.
Friluftsled.

Liikmätärinen rataosuutsite. Tien varrelle saa rakentaa pienehköjä rakennuksia.

Ungefärlig ridväg. Vid vägen får mindre rid-hinder byggas.

Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.

För gång- och cykeltrafik reserverad del av område.

Pysäköimispaikka.

Parkeringsplats.

Sähkölinjaa varten varattu alueen osa.

För elledning reserverad del av område.

Johtoa varten varattu alueen osa.

För ledning reserverad del av område.

Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa, joka voidaan säilyttää avo-ojana.

För ledning under markplanet reserverad del av område, som kan bevaras som öppet dike.

Vesialueen ylittävä kevyen liikenteen silta.

Bro över vattenområde för gång- och cykeltrafik.

Alueen osa, jolla on jaonrantavyöhykkeen ja sen suojavyöhykkeen kasvillisuus. Ole-massa olevaa kasvillisuutta tulee hoitaa ja uudistaa siten, että sen maisemallinen ja ekologinen merkitys säilyy.

Del av område med vegetation i åtrandszonen och dess skyddszon. Den befintliga växtlighenen ska skötas och förnyas på sätt säädant sätt att dess landskapsmässiga och ekologiska betydelse bevaras.

Ulkoilutie, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu ensimmäisen maailmansodan aikainen tykkitie. Tie tulee pitää nykyisessä asussaan (pinnoite, linjaus, leveys, tasaus, rakenteet ja maisemat). Tien nykyosuun ylläpito ilman erillistä lupaa on sallittu. Alueella koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.

Friluftsväg med en kanonväg från första världskriget som fredats enligt lagen om fornminnen. Vägen ska bevaras i sin nuvarande form (beläggning, linjeföring, bredd, utjämning, konstruktioner och landskap). Dess nuvarande utseende får undernågon åtgärd som rör området ska göras med Helsingfors stadsmuseum.

Natura 2000-verkostoon ehdotettu alue.

Område som föreslagits som Natura 2000-område.

Alueen osa, joka on valtakunnallisesti merkittävä rakennettu kulttuuriympäristö.

Del av område som har en byggd kulturmiljö av riksomfattande betydelse.

Kaikilla RP- ja RP/s-alueilla:

Kaikkien rakennusten julkisivumateriaalin tulee olla puu.

Fasadmaterialet i alla byggnader ska vara trä.

Palstalle rakennettavien mökin tulee olla rakennusvalvonnan alueelle hyväksymä.

Stugor som byggs på lotten ska byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för området.

Palstalle rakennettavan vajan tai leikkimökin pohjan pinta-ala saa olla enintään 2,2 x 3,0 m.

Lider eller lekstuga som byggs på lotten får vara max. 2,2 x 3,0 m.

Siirtolapuutarhamökit on tarkoitettu kesäkäyttöön. Mökkejä ei saa liittää vesijohto-tai viemäriverkostoon, eikä niihin saa asentaa kiinteitä ilmanvaihtoa. Kellareiden rakentaminen on kielletty.

Kolonistugorna är avsedda för sommarbruk. Stugorna får ej anslutas till vatten eller avloppsnät och maskinell ventilation är förbjuden. Källare är förbjudna.

Mökit on perustettava 30 cm korkean avo-sokkelin varaan.

Stugorna ska ha en 30 cm hög pelargrund.

Rakennusten ja rakennelmien koevihuoneita tulkuun ottamatta on ollava puuvalaisia. Hiittä ei saa käyttää rakennusmateriaalina.

Byggnader och konstruktioner förutom växthus ska vara av trä. Tunnskiva får inte användas som byggnadsmaterial.

Ulkopuoliset tekniset laitteet on integroitava rakennukseen.

Yttre tekniska anordningar ska integreras i stugan.

Ilmalämpöpumppuri ja muut seinään kiinnitettävät laitteet on verhoiltava samalla materiaalilla julkisivujen kanssa.

Luftvärmepumpar och andra anordningar på ytterväggi ska beklås med samma material som fasaderna.

Kompostoinnille tulee sijoittaa mökin yhteydessä olevaan varaston tai lakkimökkiin.

Komposterande torrklosett ska placeras i lider eller lekstuga i samband med stugan.

Jokaiselle palstalle tulee istuttaa vähintään yksi hedelmäpuu. Puulajeista palstoilla saa kasvattaa vain hedelmäpuita. Puiden enimmäiskorkeus on 4,5 m.

På varje lott ska planteras minst ett fruktträd. Av trädarter får endast fruktträd odlas. Trädens maximala höjd är 4,5 m.

Palstoilla tulee noudattaa alkuperäisiä viljely-suunnitelmia.

På lotterna ska de ursprungliga odlingsplanerna efterföljas.

Palstoilla käytävien pintamaterlaalin on oltava soras tai luokeviivilaastaa. Puurakenteisten teiden ja kivetyjen oleskelualueiden enimmäiskoko palstalla on yhteensä 9 m2.

På lotterna ska gångarnas ytmaterial vara grus eller skiffer. Träkonar och stenlagda utevistelsesområden får på lotten ha en sammanlagd yta på max. 9 m2.

Alueella ei saa käyttää betonikiviä tai asfalttia pintarakenteina.

På områdena tillåts inte betongsten eller asfalt som ytmaterial.

Palstojen väleihin on rakennettava 60 cm leveät sorapintaiset huoltokäytävät.

Mellan lotterna ska byggas 60 cm breda service-gångar med grusyta.

Siirtolapuutarha-alueita kadun puolella ympäröivän aidan on oltava enintään 2 m korkea leikattu pensasaita.

Som staket vid gatan runt kolonirödgården ska vara en max. 2 m hög tuktad häck.

Pakilan siirtolapuutarhaa länsi- ja eteläsivuilla rajaava katualueella oleva kuusiaita on hoidettava ollevoimassaolo ja tarvittaessa uudistettava siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy. Täydentävät istutukset on toteutettava samalla tavalla.

Granhäcken på gatuområdet runt Baggböle kolonirödgårds västra och södra sida ska vårdas så att den förtjär livskraftig och vid behov förnyas så att dess betydelse för landskapet bibehålls. Kompletterande delar av häcken ska genomföras på samma sätt.

Siirtolapuutarhamökki on rakennettava pääasiassa kiinni kahteen lähimmä palstan rajaa olevaan rakennusaan rajaan.

Kolonistugan ska huvudsakligen byggas intill de två gränser av byggnadsytan som ligger närmast lotterns gräns.

Nykyisellä palstoilla on mökin päärungon harjan ollava samansuuntainen alkuperäisen rakennuksen kanssa.

På nuvarande kolonilotter ska taklåsen på kolonistugas huvuddel gå i samma riktning som i den ursprungliga byggnaden.

Palstat on pääsääntöisesti rajattava yleisistä käytävistä enintään 1,4 m korkeella leikattavalla pensasaidalla.

Kolonilotterna ska huvudsakligen avgränsas mot allmänna gångar med en max. 1,4 m hög klippt häck.

Lisäksi Pakilan siirtolapuutarha-alueella:

- palstalle rakennettavien mökkien on ollava rakennusvalvonnan Pakilan siirtolapuutarha-alueelle hyväksymien tyyppimallien mukaisia.
- palstalle saa rakentaa korkeintaan 20 k-m2 suuruisen siirtolapuutarhamökin. Tämän kerros-alan lisäksi saa olla kuisti- ja varastotiloja korkeintaan 10 m2, joista varaston enimmäiskoko on 6 m2.
- eaclsiaalia ei saa rakentaa ompaeaisaaeä. Lasiparnan osuus seinäalal tulee olla vähintään puolet.
- mökkien julkisivumateriaalina on käytettävä peittomaalattua tai puuroiuoja-aineella kuultokäsiteltyä vaakalaudoitusta.
- uudella RP-alueella mökkien julkisivumateriaalina on käytettävä ympäristöstään hukan vaakaemmälla värisävyllä peittomaalattua vaakalaudoitusta.
- mökeissaa on ollava huopakattoiset pituusuuntaiset harjakatot, joiden kattokaltevuus ja avoinlyntöiden ulkoreuna ovat kyypplpiirustusten mukaiset.
- palstojen jäsentelyssä tulee noudattaa alkuperäisiä viljelysuunnitelmia.

Därutöver på Baggböle kolonirödgårdsområde:

- stugor som byggs på lotten ska byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för Baggböle kolonirödgårdsområde.
- får på lotten byggas en kolonistuga på högst 20 m2 vy. Utöver våningsyran får det finnas förråds- och förstututrymmen högst 13 m2 varav förrådens maximiyta får vara 7 m2. Växerda och förstå ska byggas på olika delar av fasaden.
- fasadmaterialet i stugorna ska vara täckmålad stående locksparrel eller liggande panel.
- stugorna ska ha ett långsgående sadeltak vars lutning och öppna takfot följer typritningarna.
- lider ska byggas bokom stugans huvudstomme med eget pulpettak.

Lisäksi Klaukkalanpuiston siirtolapuutarha-alueella:

- ska stugor som byggs på lotten byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för Klaukkalanpuisto kolonirödgårdsområde.
- får på lotten byggas en kolonistuga på högst 20 m2 vy. Utöver våningsyran får det finnas förråds- och förstututrymmen högst 10 m2 varav förrådens maximiyta får vara 5 m2.
- öppen veranda får inte byggas med sluina vägger. Glasytans andel av väggen ska vara minst hälften.
- fasadmaterialet i stugorna ska vara täckmålad eller med träskyddsmedel laserad liggande panel.
- på det nya RP-området ska fasadmaterialet i stugorna vara täckmålad liggande panel, vars färgton är lite tysare än i omgivningen.
- stugorna ska ha ett långsgående sadeltak vars lutning och öppna takfot följer typritningarna.
- vid lotternas disposition ska de ursprungliga odlingsplanerna efterföljas.

Därutöver på Klasasparkens kolonirödgårds-område:

- ska stugor som byggs på lotten byggas enligt de typstugor som byggnadstillsynsverket godkänt för Klasasparkens kolonirödgårdsområde.
- får på lotten byggas en kolonistuga på högst 20 m2 vy. Utöver våningsyran får det finnas veran-de- och förrådsutrymmen högst 10 m2 varav förrådens maximiyta får vara 5 m2.
- öppen veranda får inte byggas med sluina vägger. Glasytans andel av väggen ska vara minst hälften.
- fasadmaterialet i stugorna ska vara täckmålad eller med träskyddsmedel lasserad liggande panel.
- på det nya RP-området ska fasadmaterialet i stugorna vara täckmålad liggande panel, vars färgton är lite tysare än i omgivningen.
- stugorna ska ha ett långsgående sadeltak vars lutning och öppna takfot följer typritningarna.
- vid lotternas disposition ska de ursprungliga odlingsplanerna efterföljas.

HELSINKI
HELSINGFORS

ITÄ-PAKILAN SIIRTOLAPUUTARHA-ALUEET

34. kaupunginosan Pakila, Itä-Pakila
Siirtolapuutarha-alue

Asemakaava 1:1000

34. kaupunginosa Pakila, Itä-Pakila
Puisto-, lähivirkistys-, uimaranta-, siirtolapuutarha-, ryhmäpuutarha-, opetus- ja virkistystarkoituksiin käytettävä kasvitarha-alue sekä erityis-, vesi- ja katualueet

36. kaupunginosa Tuomarinkylä, Tuomarinkartano
Puisto- ja lähivirkistysalue, joka on säilytettävä luonnonmukaisena metsänä

Kaupunginosan raja

Asemakaavan muutos 1:1000

KOLONITRÄDGÅRDSOMRÅDEN I ÖSTRA BAGGBÖLE

34 stadsdelen Baggböle, Östra Baggböle
Område för kolonirödgård

Detaljplan 1:1000

34 stadsdelen Baggböle, Östra Baggböle
Park-, närrekreations-, simstrands-, kolonirödgårds- och trädgårdsområde, som används för undervisnings- och rekreationsändamål samt special-, vatten- och gatuområden

36 stadsdelen Domarby, Domargård
Park och närrekreationsområde, som ska bevara sin naturliga karaktär som skog

Stadsdelsgräns

Detaljplaneändring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNGISUUNNITTELUVIRASTO — ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR — DETALJPLANEAVDELNINGEN

12186

KIRJ. 9.4.2013
PIIRT. 9.4.2013
TARK. PAVI SARMAJÄRVI, HEITALA
LAATINUT
UPPGJORD AV
PIIRTÄNYT / RITAD AV SINIKKA ERKOOS
HYVÄKSYTTY
GODKÄND
TULOT VOIMAAN
TRÄTT I KRAFT
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ
STADSPLANECHEF
OLAVI HEUTEMEN